ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

10.8.2007 PE 392.091v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 62-124

Σχέδιο έκθεσης **(PE 388.360v02-00)**
Henrik Lax
Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων

Πρόταση κανονισμού (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 62
Αιτιολογική σκέψη 5 α (νέα)

	(5α) τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν την παροχή της μέγιστης δυνατής βοήθειας σε όλους τους αιτούντες, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας υποβολής αίτησης θεώρησης. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους αιτούντες των οποίων ο τόπος διαμονής βρίσκεται σε μεγάλη απόσταση από την προξενική αρχή που διεκπεραιώνει την αίτησή του. Η προξενική αρχή του αρμόδιου κράτους μέλους θα πρέπει να προσπαθεί να διασφαλίσει τη δυνατότητα διαδικασιών "μιας φάσεως" για όσο το δυνατόν περισσότερους αιτούντες. Τα κράτη μέλη μπορούν, στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας τους, να παρεκκλίνουν από την "αρχή του κύριου

προορισμού" στο βαθμό που μια τέτοια παρέκκλιση είναι πρακτικά εφαρμόσιμη και προς το συμφέρον τόσο της αρμόδιας προξενικής αρχής όσο και του αιτούντος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα αιτιολογική σκέψη αποσκοπεί στην εισαγωγή νέων ιδεών για τη διευκόλυνση της πολιτικής θεωρήσεων για τους αιτούντες, χωρίς να απορρίπτει την ισχύουσα διαδικασία με την οποία ορίζεται το κράτο ςμέλος που είναι υπεύθυνο για κάθε αίτηση χορήγησης θεώρησης.

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 63
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Οι διμερείς συμφωνίες οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών και αποβλέπουν στη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης αιτήσεων για θεωρήσεις βραχείας διαμονής μπορούν να αποκλίνουν από τις διατάξεις που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό.	(8) Οι διμερείς συμφωνίες οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών και αποβλέπουν στη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης αιτήσεων για θεωρήσεις βραχείας διαμονής ***και στην ενίσχυση της δημοκρατίας και της κοινωνίας των πολιτών,*** μπορούν να αποκλίνουν από τις διατάξεις που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό. ***Η διευκόλυνση της διεκπεραίωσης μπορεί να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τη μείωση του κόστους θεωρήσεως ή την απαλλαγή από την καταβολή του, την απλοποίηση μερών της σχετικής διαδικασίας, και τη συχνότερη χρήση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου με μακρά περίοδο ισχύος. Η Επιτροπή θα πρέπει να παρέχει έγκαιρη και σαφή πληροφόρηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τέτοιες διμερείς συμφωνίες.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο στόχος της διευκόλυνσης όσον αφορά τις θεωρήσεις έγκειται και στην ενίσχυση της δημοκρατίας και της κοινωνίας των πολιτών χάρη στις αυξημένες ανταλλαγές και κινητικότητα μεταξύ της ΕΕ και των τρίτων χωρών.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 64
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

(10α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν όλους τους εμπορικούς φορείς που εμπλέκονται στην παροχή υπηρεσιών οι οποίες αφορούν άμεσα ή έμμεσα αιτήσεις για χορήγηση θεώρησης θα λαμβάνουν σοβαρά υπόψη τις ανάγκες των αιτούντων. Τα κράτη μέλη και οι εμπορικοί φορείς θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι απαιτήσεις που επιβάλλονται στους αιτούντες είναι αναλογικές και αντικειμενικές.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 65
Αιτιολογική σκέψη 11 α (νέα)

(11α) Λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και την τοπική προξενική συνεργασία θα πρέπει να περιλαμβάνουν συστάσεις και προτάσεις για την εκμετάλλευση και τη χρήση νέων τεχνολογιών όπως το Διαδίκτυο, η βιντεοδιάσκεψη για συνεντεύξεις από απόσταση, κ.λπ., προκειμένου η διαδικασία αίτησης θεώρησης να διευκολυνθεί για όλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να διασφαλίζονται, συνοχή και διαρκής αξιολόγηση σε σημαντικά θέματα συνδεόμενα με την κοινοτική πολιτική χορήγησης θεωρήσεων όπως το Διαδίκτυο και η χρήση νέων τεχνολογιών.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 66
Άρθρο 4 (2)

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ***οι αιτήσεις μπορεί να υποβληθούν από υπηκόους*** τρίτων χωρών***, που ευρίσκονται νόμιμα σε τρίτη χώρα διαφορετική από τη χώρα κατοικίας τους στην εν λόγω*** τρίτη χώρα. ***Αυτοί οι αιτούντες αιτιολογούν την υποβολή της αίτησης στην εν λόγω χώρα και δεν πρέπει να υπάρχουν αμφιβολίες για τις προθέσεις του αιτούντος να επιστρέψει στη χώρα κατοικίας.***	2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ***υπήκοοι*** τρίτων χωρών ***μπορούν να υποβάλλουν αιτήσεις για χορήγηση θεώρησης, κατ' εξαίρεση και σε αιτιολογημένες περιπτώσεις (π.χ. για ανθρωπιστικούς λόγους), σε άλλη*** τρίτη χώρα***.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεν θα έπρεπε να εξαρτηθεί από τη νομοθεσία της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας, το αν ένας αιτούμενος, ο οποίος ζητεί, π.χ., θεώρηση για ανθρωπιστικούς λόγους, θεωρείται νόμιμος κάτοικος της ή όχι. Θα έπρεπε να επαφίεται στο προξενείο του κράτους μέλους η έκδοση τέτοιας θεώρησης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 67
Άρθρο 4, παράγραφος 2, τελευταίο εδάφιο

2. Σε αυτή την περίπτωση ***μπορεί να διενεργηθεί διαβούλευση με τη διπλωματική ή προξενική αρχή που ευρίσκεται στη*** χώρα κατοικίας του αιτούντος ***ή με τις κεντρικές αρχές του χορηγούντος κράτους μέλους***.	2. Σε αυτήν την περίπτωση ***απαιτείται κατά κανόνα, πριν χορηγηθεί θεώρηση, να έχει προηγηθεί η σύμφωνη γνώμη της διπλωματικής ή προξενικής αρχής που είναι αρμόδια για τη*** χώρα κατοικίας του αιτούντος.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διαβούλευση θα πρέπει να αποτελεί τον κανόνα αντί την εξαίρεση, διότι κανονικά η διπλωματική ή προξενική αρχή στο κράτος διαμονής έχει πιο άμεση αντίληψη σχετικά με την πρόθεση επιστροφής του αιτούντος από την εκάστοτε χώρα και γνωρίζει καλύτερα τις τοπικές συνθήκες, και είναι επομένως καλύτερα σε θέση να κρίνει την αίτηση.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 68
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (α)

α) η διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους μέλους το έδαφος του οποίου αποτελεί μοναδικό ή κύριο προορισμό του ταξιδίου·	α) η διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους μέλους το έδαφος του οποίου αποτελεί μοναδικό ή κύριο προορισμό του ταξιδίου· ***Η διπλωματική ή προξενική αρχή καθορίζει το κράτος στο οποίο βρίσκεται ο κύριος προορισμός χρησιμοποιώντας ως κριτήρια τους προορισμούς του ταξιδιού, τη διαδρομή και τη διάρκεια διαμονής, με βάση τα διαθέσιμα έγγραφα.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση: Πρέπει να καθοριστεί, ποιος ορίζει τελικά τον κύριο προορισμό. Πρβλ. διατάξεις ισχύουσας ΚΠΕ.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 69
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (β)

β) ***εάν δεν μπορεί να προσδιοριστεί το κράτος μέλους του κύριου προορισμού,*** η διπλωματική ή προξενική αρχή ***του*** κράτους μέλους***, τα εξωτερικά σύνορα του οποίου προτίθεται να διέλθει ο αιτών για να εισέλθει στο έδαφος των κρατών μελών***.	***β)*** η διπλωματική ή προξενική αρχή ***άλλου*** κράτους μέλους***, που εκπροσωπεί βάσει συμφωνίας δυνάμει του άρθρου 7 παρ. 2α (νέα) το κράτος μέλος που ορίζεται ως προορισμός, αν η μετάβαση στη διπλωματική ή προξενική αρχή του εν λόγω κράτους μέλους από το συνήθη τόπο διαμονής είναι δυνατή μόνο με δυσανάλογη επιβάρυνση. Η απόφαση, κατά πόσο και σε ποια διπλωματική ή προξενική αρχή η μετάβαση είναι δυνατή μόνο με δυσανάλογη επιβάρυνση, λαμβάνεται για το εκάστοτε κράτος υποδοχής στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας. Οι ανωτέρω πληροφορίες, καθώς επίσης ή πληροφορίες σχετικά με το ποια κράτη μέλη έχουν συνάψει μεταξύ τους συμφωνίες δυνάμει του άρθρου 7 παρ. 2, τίθενται στη διάθεση του κοινού.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Στόχος είναι να προσφέρεται στον αιτούντα μια δυνατότητα παρέκκλισης, σε περίπτωση που λόγω κόστους ή απόστασης δυσκολεύεται να μεταβεί στη διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους προορισμού, με αποτέλεσμα τούτο να αποτελεί εμπόδιο για εκείνον.

Η απόφαση για το αν υπάρχει δυσανάλογη επιβάρυνση διαφέρει σημαντικά από χώρα σε χώρα, και για τούτο είναι καλύτερο να λαμβάνεται επιτόπου.

Για λόγους διαφάνειας, και για να διευκολύνεται ο αιτών, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να είναι δημόσιες.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 70
Άρθρο 5 α (νέο)

Άρθρο 5α

Συμπεριφορά του προσωπικού κατά τη διεκπεραίωση αιτήσεων

Το προσωπικό της διπλωματικής ή προξενικής αρχής η οποία είναι υπεύθυνη για τη διεκπεραίωση αίτησης για θεώρηση βραχείας διαμονής οφείλει να εκτελεί τα καθήκοντά του με πλήρη σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας.

Οποιαδήποτε μέτρα λαμβάνει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του πρέπει να είναι ανάλογα με τους στόχους που επιδιώκονται με τα μέτρα αυτά.

Κατά την εξέταση αιτήσεων, το προσωπικό των διπλωματικών ή προξενικών αρχών ασκεί τα καθήκοντα του χωρίς διακρίσεις κατά προσώπων λόγω φύλου, εθνικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκευτικών ή άλλων πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία εισάγει την έννοια της αποφυγής των διακρίσεων ως ουσιώδη αρχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και αρχή που πρέπει να γίνεται σεβαστή στον κοινοτικό κώδικα θεωρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 71
Άρθρο 7, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Αν η μετάβαση στη διπλωματική ή προξενική αρχή κράτους μέλους είναι δυνατή μόνο με δυσανάλογη επιβάρυνση, το εν λόγω κράτος μέλος συνάπτει συμφωνία εκπροσώπησης με άλλο κράτος μέλος, του οποίου η διπλωματική ή προξενική αρχή είναι πιο εύκολα προσβάσιμη.

Or. de

Αιτιολόγηση

Προϋπόθεση για να παρέχεται στους αιτούντες η δυνατότητα σύμφωνα με το άρθρο 5 παρ. 1, στοιχείο β), αποτελεί η σύναψη αντίστοιχων συμφωνιών εκπροσώπησης μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 72
Άρθρο 7 (3)

3. Το εκπροσωπούμενο κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή για νέες συμφωνίες εκπροσώπησης ή τη λήξη αυτών των συμφωνιών ***το αργότερο*** τρεις μήνες πριν την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ή τη λήξη της.	3. Το εκπροσωπούμενο κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή για νέες συμφωνίες εκπροσώπησης ή τη λήξη αυτών των συμφωνιών ***ει δυνατόν*** τρεις μήνες πριν την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ή τη λήξη της.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τόσο χάριν των κρατών μελών όσο και χάριν των αιτούντων μπορεί να απαιτούνται και ρυθμίσεις εκπροσώπησης σύντομης διάρκειας.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 73
Άρθρο 8 (2)

2. Η εν λόγω διαβούλευση δεν θίγει τις προθεσμίες εξέτασης των αιτήσεων θεώρησης, που καθορίζονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1.	2. Η εν λόγω διαβούλευση δεν θίγει τις προθεσμίες εξέτασης των αιτήσεων θεώρησης, που καθορίζονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1. ***Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η εν λόγω προθεσμία μπορεί να παραταθεί αν από τη διαβούλευση προκύψουν στοιχεία που επιβάλλουν περαιτέρω ελέγχους.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Στο πλαίσιο της διαβούλευσης μπορεί να προκύψουν στοιχεία που επιβάλλουν την περαιτέρω διαλεύκανση της υπόθεσης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 74
Άρθρο 9 (2)

2. Οι διαβουλευθείσες κεντρικές αρχές απαντούν εντός ***τριών*** εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Η έλλειψη απάντησης από τις διαβουλευθείσες κεντρικές αρχές εντός της προθεσμίας αυτής θεωρείται ως παροχή εξουσιοδότησης στις κεντρικές αρχές που ζήτησαν τη διαβούλευση να επιτρέψουν στη διπλωματική ή προξενική αρχή τους τη χορήγηση της θεώρησης.	2. Οι διαβουλευθείσες κεντρικές αρχές απαντούν εντός ***επτά*** εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Η έλλειψη απάντησης από τις διαβουλευθείσες κεντρικές αρχές εντός της προθεσμίας αυτής θεωρείται ως παροχή εξουσιοδότησης στις κεντρικές αρχές που ζήτησαν τη διαβούλευση να επιτρέψουν στη διπλωματική ή προξενική αρχή τους τη χορήγηση της θεώρησης. ***Αν προκύψει ανάγκη περαιτέρω ελέγχου, είναι δυνατή η παράταση της προθεσμίας κατά 15 εργάσιμες ημέρες κατά μέγιστο, σε μεμονωμένες και αιτιολογημένες περιπτώσεις.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Στο πλαίσιο της διαβούλευσης μπορεί να προκύψουν στοιχεία που επιβάλλουν την περαιτέρω

διαλεύκανση της υπόθεσης και συνεπώς περισσότερο χρόνο για έλεγχο. Τούτο πρέπει να περιορίζεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις, δεν πρέπει ωστόσο να είναι εντελώς αδύνατο.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 75
Άρθρο 10 (2)

2. Μπορεί να απαιτείται από τους αιτούντες να ζητούν ραντεβού για την υποβολή αίτησης. Το ραντεβού αυτό μπορεί να ορισθεί είτε άμεσα με τη διπλωματική ή προξενική αρχή είτε ενδεχομένως μέσω μεσολαβητή. Το ραντεβού πραγματοποιείται εντός δύο εβδομάδων.	2. Μπορεί να απαιτείται από τους αιτούντες να ζητούν ραντεβού για την υποβολή αίτησης. Το ραντεβού αυτό μπορεί να ορισθεί είτε άμεσα με τη διπλωματική ή προξενική αρχή είτε ενδεχομένως μέσω μεσολαβητή. Το ραντεβού πραγματοποιείται ***κατά κανόνα*** εντός δύο εβδομάδων**.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Στην πράξη δεν μπορεί να τηρηθεί η άκαμπτη ρύθμιση "εντός δύο εβδομάδων", ωστόσο μια τόσο γρήγορη διεκπεραίωση είναι επιθυμητή.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 76
Άρθρο 10 (4)

4. Εάν οι πληροφορίες που παρέχονται για την υποστήριξη της αίτησης δεν είναι πλήρεις, ο αιτών ενημερώνεται για τα συμπληρωματικά έγγραφα που απαιτούνται. Ο αιτών καλείται να παράσχει τις συμπληρωματικές πληροφορίες/έγγραφα ταχέως και ενημερώνεται ότι εάν εντός ενός (1) ημερολογιακού μηνός μετά από την ημερομηνία της εν λόγω πρόσκλησης δεν υποβάλει τις απαιτούμενες πληροφορίες η αίτηση θα κηρυχθεί απαράδεκτη.	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Ιδιαίτερα στα προξενεία, που δέχονται καθημερινά πολύ κόσμο, η υποβολή ελλιπών φακέλων μπορεί να προκαλέσει μεγάλα προβλήματα λειτουργίας.

Ανοικτό παραμένει επίσης στην πρόταση της Επιτροπής, αν πρέπει να επιβάλλονται τέλη για "ελλιπείς" αιτήσεις.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 77
Άρθρο 11

Άρθρο 11	***διαγράφεται***
Λήψη βιομετρικών δεδομένων	
1. Τα κράτη μέλη συλλέγουν βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων της εικόνας του προσώπου και δέκα δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος, σύμφωνα με τα εχέγγυα που θεσπίζονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού.	
Κατά την υποβολή της πρώτης αίτησης θεώρησης απαιτείται από τον αιτούντα να παρίσταται αυτοπροσώπως. Τότε συλλέγονται τα ακόλουθα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία :	
(α) φωτογραφία, με ηλεκτρονική σάρωση ή λήψη κατά την υποβολή της αίτησης και	
(β) δέκα δακτυλικά αποτυπώματα επίπεδα και με ψηφιακή λήψη.	
2. Για κάθε μεταγενέστερη αίτηση τα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία αντιγράφονται από την πρώτη αίτηση, υπό τον όρο ότι η τελευταία καταχώριση δεν είναι παλαιότερη των 48 μηνών. Μετά την περίοδο αυτή κάθε μεταγενέστερη αίτηση θεωρείται «ως πρώτη αίτηση».	
3. Οι τεχνικές απαιτήσεις για τη	

φωτογραφία και τα δακτυλικά αποτυπώματα είναι σύμφωνες με τα διεθνή πρότυπα που καθορίζονται από τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) έγγραφο 9303 Μέρος 1 (διαβατήρια) 6η έκδοση.

4. Τα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία λαμβάνονται από εξειδικευμένο και δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό της διπλωματικής ή προξενικής αρχής ή υπό την εποπτεία του, από τον εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών που αναφέρεται στο άρθρο 37 στοιχείο γ).

Τα στοιχεία καταχωρίζονται στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) μόνο από το δεόντως εξουσιοδοτημένο προξενικό προσωπικό σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1, το άρθρο 5 και το άρθρο 6 παράγραφοι 5 και 6 του κανονισμού VIS.

5. Οι ακόλουθοι αιτούντες εξαιρούνται από την απαίτηση λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων :

α) τα παιδιά κάτω των 6 ετών·

β) τα πρόσωπα, για τα οποία είναι αδύνατη η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων για σωματικούς λόγους. Εάν, ωστόσο, είναι δυνατή η λήψη αποτυπωμάτων από λιγότερα των δέκα δακτύλων, αυτή πραγματοποιείται.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει την εξαίρεση από την απαίτηση συλλογής βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, υπηρεσιακών/επισήμων διαβατηρίων και ειδικών διαβατηρίων.

Σε καθεμία από τις περιπτώσεις αυτές, στο σύστημα VIS εγγράφεται η ένδειξη «δεν ισχύει».

6. Σε κάθε τόπο εγκατάστασης, τα κράτη μέλη είτε εφοδιάζουν το προξενικό τους γραφείο με τον κατάλληλο εξοπλισμό για τη λήψη/συλλογή βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων είτε με την

επιφύλαξη των προαναφερόμενων επιλογών εκπροσώπησης που προβλέπονται στο άρθρο 7, αποφασίζουν να χρησιμοποιήσουν μία από τις μορφές συνεργασίας που περιγράφονται στο άρθρο 37.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι προϋποθέσεις και τα κριτήρια για τη λήψη βιομετρικών στοιχείων και τη μορφή προξενικής συνεργασίας ρυθμίζονται με την τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου (ΚΠΟ). Η παρούσα πρόταση θα πρέπει επομένως να πραγματεύεται το συγκεκριμένο θέμα μόνο περιθωριακά, προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες διαφορές.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 78
Άρθρο 11 α (νέο)

Άρθρο 11α

Αυτοπρόσωπη παρουσίαση

1. Ο αιτών πρέπει κατ' αρχήν να μεταβαίνει στη διπλωματική ή προξενική αρχή και να υποστηρίζει την αίτησή του σε προσωπική συνομιλία, κατά την οποία να αποδεικνύει ότι πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση θεώρησης. Παρέκκλιση από την υποχρέωση προσωπικής μετάβασης στη διπλωματική ή προξενική αρχή επιτρέπεται μόνο στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1β και στο άρθρο 40. Το άρθρο 18, παράγραφος 2, ισχύει χωρίς εξαιρέσεις.

2. Αν δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία για την αξιοπιστία του αιτούντος, επιτρέπεται, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, η παρέκκλιση από την υποχρέωση για αυτοπρόσωπη παρουσίαση. Προϋπόθεση για τούτο αποτελεί, να είναι εγγυημένο ότι ο αιτών δεν αποτελεί κίνδυνο όσον αφορά την πρόθεση επιστροφής του, όντας γνωστός στη διπλωματική ή προξενική αρχή και διαθέτοντας επαρκείς πόρους που να του

διασφαλίζουν τη διαβίωσή του και τη νομιμότητα της διαμονής του.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αυτοπρόσωπη παρουσίαση θα πρέπει να συνιστά βασικό στοιχείο της διαδικασίας χορήγησης θεώρησης, διότι διαφορετικά δεν γίνεται χρήση ενός ουσιαστικού μέσου ελέγχου. Η μη απαίτηση για προσωπική παρουσίαση της αίτησης ή η απαίτησή της σε εξαιρετικές περιπτώσεις (άρθρο 18 παρ. 2) συνιστά, σε σύγκριση με την τρέχουσα ΚΠΕ, αντιστροφή της έως τώρα σχέσης κανόνα-εξαίρεσης. Αν διατηρηθεί ως αρχή η αυτοπρόσωπη παρουσίαση, μπορεί να προβλεφθεί εξαίρεση για τους αξιόπιστους ταξιδιώτες.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 79
Άρθρο 11, παράγραφος 4 α (νέα)

4α. Στην περίπτωση χορήγησης θεώρησης στα εξωτερικά σύνορα (άρθρα 32 και 33) τα βιομετρικά δεδομένα λαμβάνονται από τις αρμόδιες μεθοριακές αρχές και καταχωρούνται στο VIS .

Or. de

Αιτιολόγηση

Και στην περίπτωση αίτησης για θεώρηση στα εξωτερικά σύνορα, πρέπει να λαμβάνονται βιομετρικά δεδομένα και να καταχωρούνται στο VIS. Διαφορετικά θα υπάρξει κενό στην εφαρμογή της βιομετρίας, που θα αφήνει περιθώρια για αθέμιτη χρήση.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 80
Άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο (β)

β) προσκομίζει ισχύον ταξιδιωτικό έγγραφο, η ημερομηνία λήξης του οποίου ***πρέπει*** να ανάγεται σε τουλάχιστον τρεις μήνες μετά από την προβλεπόμενη αναχώρηση από το έδαφος των κρατών μελών και το οποίο περιλαμβάνει μία ή περισσότερες ελεύθερες	β) προσκομίζει ισχύον ταξιδιωτικό έγγραφο, η ημερομηνία λήξης του οποίου ***είναι σκόπιμο*** να ανάγεται σε τουλάχιστον τρεις μήνες μετά από την προβλεπόμενη αναχώρηση από το έδαφος των κρατών μελών και το οποίο περιλαμβάνει μία ή περισσότερες ελεύθερες σελίδες για την

σελίδες για την επίθεση της θεώρησης,	επίθεση της θεώρησης,

Or. de

Αιτιολόγηση

Αφήνει στην εκδίδουσα αρχή ένα περιθώριο ευελιξίας προς το συμφέρον του αιτούντος.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 81
Άρθρο 13, παράγραφος 3, στοιχείο (α)

α) στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες του κράτους μέλους για το οποίο απαιτείται η θεώρηση·	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Πρέπει να αποκλειστεί το ενδεχόμενο, η αίτηση για τη χορήγηση θεώρησης να είναι διαθέσιμη μόνο στην επίσημη γλώσσα ή τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους και να μπορεί να συμπληρωθεί μόνο σε αυτήν. Πρέπει να είναι επίσης διαθέσιμη και να μπορεί να συμπληρωθεί στην επίσημη γλώσσα ή τις επίσημες γλώσσες του κράτους υποδοχής.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 82
Άρθρο 13, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 3

Εάν το έντυπο διατίθεται μόνο στις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους για το οποίο απαιτείται η θεώρηση, διατίθεται χωριστά στους αιτούντες θεώρηση η μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της χώρας υποδοχής.	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 13, παράγραφος 3, στοιχείο (α).

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 83
Άρθρο 13, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 4

Η μετάφραση του εντύπου αίτησης στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της χώρας υποδοχής διενεργείται στο πλαίσιο των ρυθμίσεων της τοπικής προξενικής συνεργασίας.	***Η ετοιμασία εντύπων αίτησης στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της χώρας υποδοχής γίνεται στο πλαίσιο των ρυθμίσεων της τοπικής προξενικής συνεργασίας.***

Or. de

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 84
Άρθρο 13 (4)

4. Οι αιτούντες ενημερώνονται για τη γλώσσα ή τις γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιούν για τη συμπλήρωση του εντύπου αίτησης.	4. Οι αιτούντες ενημερώνονται για τη γλώσσα ή τις γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιούν για τη συμπλήρωση του εντύπου αίτησης***: στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της χώρας υποδοχής ή και στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες του κράτους μέλους.***

Or. de

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 85
Άρθρο 14, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 2 α (νέα)

	Οι αιτούντες δεν υποχρεούνται να προσκομίσουν έγγραφα σχετικά με τη διαμονή ή την πρόσκληση πριν την υποβολή αίτησης θεώρησης, αν μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν αρκετά οικονομικά μέσα για να καλύψουν τα έξοδα διαβίωσης και καταλύματος στο κράτος ή στα κράτη Σένγκεν που προγραμματίζουν να επισκεφθούν. Τούτο, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης των αιτούντων να μπορούν να υποβάλουν τα έγγραφα αυτά στην προξενική αρχή πριν

	από την παραλαβή της θεώρησης και στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ, αν τους ζητηθεί.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία διασφαλίζει τη συνοχή με τον Κώδικα Συνόρων Σέγκεν, που επιτρέπει στους συνοριοφύλακες να ζητούν τα έγγραφα αυτά στα εξωτερικά σύνορα.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 86
Άρθρο 15 (4)

4. Οι αιτούντες ασφαλίζονται κατ' αρχήν στο κράτος κατοικίας τους. Όταν αυτό δεν είναι δυνατό, ***πρέπει να επιδιώξουν να ασφαλιστούν σε οποιαδήποτε άλλη χώρα***.	4. Οι αιτούντες ασφαλίζονται κατ' αρχήν στο κράτος κατοικίας τους. Όταν αυτό δεν είναι δυνατό, ***πρέπει να ασφαλιστούν σε οποιαδήποτε άλλη χώρα***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση: Η ασφάλιση αποτελεί προϋπόθεση. Η απλή "επιδίωξη" δεν αρκεί.

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 87
Άρθρο 16, παράγραφος 4, στοιχείο (α)

(α) παιδιά ***κάτω των 6*** ετών·	α) παιδιά ***έως και 14 ετών·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα παιδιά ταξιδεύουν συνήθως με τους γονείς τους. Αν μια οικογένεια καταβάλλει τέλη χωριστά για κάθε παιδί, το συνολικό κόστος της αίτησης καθίσταται δυσανάλογο.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 88
Άρθρο 16, παράγραφος 4, στοιχείο (α)

(α) παιδιά κάτω των ***6*** ετών·	α) παιδιά ***κάτω των 14 ετών·***

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση του εισηγητή. Επιπλέον, το όριο ηλικίας θα πρέπει να συναρτηθεί με το όριο ηλικίας για τη λήψη βιομετρικών δεδομένων, που κατά την άποψή μας και με βάση την ως τώρα πείρα από τα βιομετρικά δεδομένα (πρβλ. Eurodac, US-VISITSystem) θα έπρεπε να είναι τα 14 έτη.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 89
Άρθρο 16, παράγραφος 4, στοιχείο (α α) (νέο)

	α α) στην περίπτωση οικογενειών που ταξιδεύουν με περισσότερα από δύο ανήλικα παιδιά τα οποία δεν απαλλάσσονται από το τέλος επεξεργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 4 α), όλα τα υπόλοιπα παιδιά απαλλάσσονται από το τέλος επεξεργασίας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Με τον τρόπο αυτό διευκολύνονται ή σε ορισμένες περιπτώσεις καθίστανται δυνατά τα ταξίδια μεγάλων οικογενειών.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 90
Άρθρο 16, παράγραφος 4, στοιχείο (β)

(β) μαθητές, φοιτητές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές που τους συνοδεύουν οι οποίοι ταξιδεύουν για σκοπούς μελέτης ή εκπαίδευσης και	(β) μαθητές, φοιτητές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές που τους συνοδεύουν οι οποίοι ταξιδεύουν για σκοπούς μελέτης ή εκπαίδευσης ***ή για***

αθλητικές διοργανώσεις, και

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διευκόλυνση των διεθνών ταξιδιών προσώπων που εμπλέκονται σε αθλητικές δραστηριότητες.

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 91
Άρθρο 16, παράγραφος 4, στοιχείο (γ α) (νέο)

(γ α) πρόσωπα που ανήκουν σε παραδοσιακή εθνοτική μειονότητα, τα οποία μπορούν να αποδείξουν ισχυρές πολιτιστικές, γλωσσικές και/ή οικογενειακές σχέσεις με το κράτος μέλος προορισμού·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διευκόλυνση της θεώρησης είναι σημαντική σε περιπτώσεις ισχυρών πολιτιστικών και γλωσσικών σχέσεων πέρα από τα σύνορα - μεταξύ μειονοτήτων και αδελφού κράτους- όπου οικογένειες ζουν μοιρασμένες ανάμεσα σε ένα κράτος μέλος και ένα γειτονικό κράτος.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 92
Άρθρο 16, παράγραφος 4 α (νέα)

4α. Για μεταγενέστερες αιτήσεις υπό την έννοια του άρθρου 11 παρ. 2 το τέλος επεξεργασίας είναι το μισό του κανονικού τέλους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι αντιγράφονται τα βιομετρικά στοιχεία από την προηγούμενη αίτηση, το κόστος είναι μικρότερο. Εξ άλλου, τούτο ενισχύει τη θετική εικόνα μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης στην

οποία οι πολίτες τρίτων χωρών είναι κατ' αρχήν ευπρόσδεκτοι.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 93
Άρθρο 16, παράγραφος 5

5. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, το ποσό του τέλους προς χρέωση μπορεί να μην εισπραχθεί ή να μειωθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο όταν αυτό το μέτρο εξυπηρετεί την προώθηση πολιτιστικών συμφερόντων καθώς και συμφερόντων στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, της αναπτυξιακής πολιτικής, σε άλλους τομείς ζωτικού δημοσίου συμφέροντος ή ανθρωπιστικούς λόγους.	5. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, το ποσό του τέλους προς χρέωση μπορεί να μην εισπραχθεί ή να μειωθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο όταν αυτό το μέτρο εξυπηρετεί την προώθηση πολιτιστικών ***και αθλητικών*** συμφερόντων καθώς και συμφερόντων στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, της αναπτυξιακής πολιτικής, σε άλλους τομείς ζωτικού δημοσίου συμφέροντος ή ανθρωπιστικούς λόγους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στη διευκόλυνση των διεθνών ταξιδιών προσώπων που εμπλέκονται σε αθλητικές δραστηριότητες.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 94
Άρθρο 16, παράγραφος 8

8. Το τέλος ***διπλασιάζεται*** στις περιπτώσεις που η αίτηση θεώρησης υποβάλλεται από τον αιτούντα αίτηση τρεις ημέρες ή λιγότερο πριν από την προβλεπόμενη ημέρα αναχώρησης χωρίς αιτιολόγηση.	8. Το τέλος ***μπορεί να διπλασιαστεί*** στις περιπτώσεις που η αίτηση θεώρησης υποβάλλεται από τον αιτούντα αίτηση τρεις ημέρες ή λιγότερο πριν από την προβλεπόμενη ημέρα αναχώρησης χωρίς αιτιολόγηση***, εκτός αν υπάρχει ανωτέρα βία.***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία αποσκοπεί στην παροχή ενός βαθμού ευελιξίας τόσο για τους αιτούντες όσο και για τις προξενικές αρχές, στις περιπτώσεις όπου οι αιτήσεις θεώρησης υποβάλλονται λίγο πριν την ημερομηνία αναχώρησης.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 95
Άρθρο 18, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Αν επιβάλλεται βάσει του άρθρου 2 η πρόσκληση αιτούντος για συνέντευξη, πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα εξέτασης της αίτησης σε μία φάση, αν η διπλωματική ή προξενική αρχή βρίσκεται πολύ μακριά από το συνήθη τόπο διαμονής του αιτούντος ή αν το ταξίδι αποδεικνύεται ιδιαίτερα δυσχερές λόγω άλλων συνθηκών. Η απόφαση σχετικά με το αν συντρέχουν οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1 ώστε να είναι δυνατή η εξέταση της αίτησης σε μία φάση, λαμβάνεται στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας. Η πληροφορία αυτή πρέπει να τίθεται στη διάθεση του κοινού.

Or. de

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση του εισηγητή στο άρθρο 18, παρ. 2, στοιχείο α (νέο) (τροπολογία 28).). Η πληροφορία αυτή πρέπει για λόγους διαφάνειας και για τη διευκόλυνση του αιτούντος θεώρηση να δημοσιοποιείται.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 96
Άρθρο 19 α (νέο)

Άρθρο 19α

Κοινοποίηση αποφάσεων και δικαίωμα προσφυγής

Οι αιτούντες ενημερώνονται σχετικά με αποφάσεις που αφορούν αιτήσεις τους, το συντομότερο δυνατόν μετά τη λήψη τέτοιων αποφάσεων.

Οι αιτούντες των οποίων οι αιτήσεις για χορήγηση θεώρησης απορρίπτονται έχουν

δικαίωμα προσφυγής κατά των σχετικών αποφάσεων. Η προσφυγή αυτή δεν έχει ανασταλτικό χαρακτήρα.

Οι αιτούντες των οποίων οι αιτήσεις για χορήγηση θεώρησης απορρίπτονται ενημερώνονται εγγράφως σχετικά με το δικαίωμά τους να ασκήσουν προσφυγή κατά της απόφασης.

Στις περιπτώσεις όπου οι αιτούντες ασκούν το δικαίωμα προσφυγής τους, διενεργείται λεπτομερής επανεξέταση της απόφασης και των λόγων απόρριψης. Οι αιτούντες ενημερώνονται σχετικά με το αποτέλεσμα της επανεξέτασης και τους λεπτομερέστερους λόγους για την άρνηση θεώρησης.

Στις περιπτώσεις όπου αίτηση έχει κριθεί μη παραδεκτή με βάση το άρθρο 19, παρέχεται στους αιτούντες η δυνατότητα να υποβάλουν συμπληρωματικά στοιχεία για να υποστηρίξουν την προσφυγή τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία ενισχύει την έννοια του δικαιώματος προσφυγής των αιτούντων στους οποίους δεν χορηγείται θεώρηση. Το δικαίωμα αυτό είναι ουσιώδες, προκειμένου η ΕΕ να διατηρήσει τη θετική εικόνα της όσον αφορά τη διαφάνεια και τη δικαιοσύνη στις διαδικασίες για τη χορήγηση θεώρησης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 97
Άρθρο 20, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 1

3. ***Οι θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου***, που επιτρέπουν στον κάτοχο πολλαπλές εισόδους, διαμονή τριών μηνών ή μερικές διελεύσεις κατά τη διάρκεια περιόδου έξι μηνών, ***μπορεί να χορηγηθούν με περίοδο ισχύος 5 ετών κατά ανώτατο όριο***.	3. ***Σε πρόσωπα που παρέχουν τις απαιτούμενες εγγυήσεις, μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση διάρκειας ενός έτους,*** που επιτρέπουν στον κάτοχο πολλαπλές εισόδους, διαμονή τριών μηνών ή *επανειλημμένες* διελεύσεις κατά τη διάρκεια περιόδου έξι μηνών ***(θεώρηση πολλαπλής εισόδου).***

Σε αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση πολλαπλής εισόδου ισχύος μεγαλύτερης του ενός έτους, έως πέντε ετών κατά μέγιστο.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η χορήγηση θεώρησης πολλαπλής εισόδου δεν μπορεί να είναι αυτόματη. Η θεώρηση πολλαπλής εισόδου εγκυμονεί αυξημένο κίνδυνο, και για τούτο θα πρέπει να χορηγείται μόνο σε ιδιαίτερες περιπτώσεις και μόνο σε πρόσωπα εμπιστοσύνης. Θα πρέπει, ωστόσο, να εξακολουθήσει να υπάρχει δυνατότητα έκδοσης θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου πενταετούς διάρκειας, μόνο όμως σε ειδικές περιπτώσεις. (πρβλ. τροπολογία στο άρθρο 20, παρ. 3 (νέα)).

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 98
Άρθρο 20, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 2, στοιχείο α)

α) στην ανάγκη του αιτούντος να ταξιδεύει συχνά ή/και τακτικά λόγω του επαγγελματικού ή οικογενειακού καθεστώτος του, όπως συμβαίνει με τους επιχειρηματίες, τους δημόσιους υπαλλήλους που ασχολούνται με τακτικές επίσημες επαφές με κράτη μέλη και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, τα μέλη οικογένειας των πολιτών της Ένωσης, τα μέλη οικογένειας υπηκόων τρίτων χωρών που κατοικούν στα κράτη μέλη, τους ναυτικούς,	α) στην ανάγκη του αιτούντος να ταξιδεύει συχνά ή/και τακτικά λόγω του επαγγελματικού ή οικογενειακού καθεστώτος του, όπως συμβαίνει με τους επιχειρηματίες, τους δημόσιους υπαλλήλους που ασχολούνται με τακτικές επίσημες επαφές με κράτη μέλη και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, τα μέλη οικογένειας των πολιτών της Ένωσης, τα μέλη οικογένειας υπηκόων τρίτων χωρών που κατοικούν στα κράτη μέλη, τους ναυτικούς, ***και***

Or. de

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση. Χρειάζονται και τα δύο: Εμπιστοσύνη <u>και</u> επιθυμία για μηχανισμό πολλαπλής εισόδου.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 99
Άρθρο 20, παράγραφος 3, υποπαράγραφος 2, στοιχείο β)

β) στην ακεραιότητα και την αξιοπιστία του αιτούντος, ***ιδίως στη νόμιμη χρήση των προηγούμενων θεωρήσεων Σένγκεν,*** στην οικονομική του κατάσταση στη χώρα καταγωγής και στην πραγματική πρόθεσή του να επιστρέψει στην εν λόγω χώρα.	β) στην ακεραιότητα και την αξιοπιστία του αιτούντος, στην οικονομική του κατάσταση στη χώρα καταγωγής και στην πραγματική πρόθεσή του να επιστρέψει στην εν λόγω χώρα. ***Η σχετική απόφαση, ιδιαίτερα δε η αξιολόγηση του κατά πόσο ένα πρόσωπο προτίθεται πραγματικά να επιστρέψει στη χώρα του, πρέπει να βασίζεται σε αποδεικτικά γεγονότα για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, όπως π.χ. το αν χρησιμοποιήθηκαν νόμιμα προηγούμενες θεωρήσεις Σέγκεν.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η απόφαση για το αν ένα πρόσωπο είναι αξιόπιστο και αν προτίθεται να επιστρέψει στη χώρα του είναι υποκειμενική και υπόκειται σε συνολική εκτίμηση. προκειμένου, ωστόσο, να αποφεύγονται αυθαίρετες αποφάσεις, πρέπει η συγκεκριμένη απόφαση να στηρίζεται σε αντικειμενικά και αποδείξιμα κριτήρια, ανάλογα με την κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 100
Άρθρο 21 (1), εισαγωγή

1. Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος χορηγείται κατ' εξαίρεση στις ακόλουθες περιπτώσεις :	***1. Αν δεν συντρέχουν όλες οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση θεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 18, κατ' αρχήν η αίτηση απορρίπτεται. Κατά περίπτωση και κατ' εξαίρεση μπορεί να χορηγείται θεώρηση με περιορισμένη τοπική ισχύ στις ακόλουθες κατ' εξαίρεση περιπτώσεις.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση: Πρέπει να διασφαλίζεται ότι θα πρόκειται για εξαιρετικές περιπτώσεις, καθώς δεν είναι δυνατόν να ελέγχεται το κατά πόσο τηρείται ο τοπικός περιορισμός ελλείψει ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 101
Άρθρο 21 (2)

2. Οι κεντρικές αρχές κράτους μέλους του οποίου η διπλωματική ή προξενική αρχή χορήγησε θεωρήσεις περιορισμένης εδαφικής ισχύος στις περιπτώσεις που περιγράφονται στα σημεία α) ***και*** β) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1 διαβιβάζουν άμεσα τις σχετικές πληροφορίες στις κεντρικές αρχές των άλλων κρατών μελών.	2. Οι κεντρικές αρχές κράτους μέλους του οποίου η διπλωματική ή προξενική αρχή χορήγησε θεωρήσεις περιορισμένης εδαφικής ισχύος στις περιπτώσεις που περιγράφονται στα σημεία α), β) ***και γ)*** του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1 διαβιβάζουν άμεσα τις σχετικές πληροφορίες στις κεντρικές αρχές των άλλων κρατών μελών. ***Αν, στην περίπτωση της παραγράφου 1, στοιχείο β, το κράτος μέλος που παρέχει πληροφορίες εκφράζει ενστάσεις στο πλαίσιο της προαναφερθείσας διαβούλευσης, οι πρόσθετες πληροφορίες γνωστοποιούνται στο κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες εντός εύλογου χρόνου πριν από τη χορήγηση της θεώρησης.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Και στην περίπτωση του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ, ο αιτών δεν επιτρέπεται να εισέλθει πλέον στη ζώνη Σένγκεν. Αν οι υπηρεσίες ασφαλείας έχουν επιφυλάξεις, πρέπει να είναι δυνατή η συνεννόηση πριν από τη χορήγηση της θεώρησης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 102
Άρθρο 22 (1)

1. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι περιλαμβάνονται στον κατάλογο που θεσπίζεται στο Παράρτημα VII, υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα, όταν διέρχονται από τις διεθνείς ζώνες διέλευσης των αερολιμένων που βρίσκονται στο έδαφος κρατών μελών.	1. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι περιλαμβάνονται στον κατάλογο που θεσπίζεται στο Παράρτημα VII ***μέρος 1***, υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα, όταν διέρχονται από τις διεθνείς ζώνες διέλευσης των αερολιμένων που βρίσκονται στο έδαφος κρατών μελών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα επιμέρους κράτη μέλη επηρεάζονται με τρόπο τελείως διαφορετικό από τη διέλευση από αερολιμένα (για παράδειγμα ο κομβικός αερολιμένας της Φραγκφούρτης). Επιπλέον, οι ροές σε ορισμένους αερολιμένες αλλάζουν πολύ γρήγορα (βλ. δηλώσεις των επίδοξων μεταναστών στη Θέουτα και Μελίγια σχετικά με τις οδούς διαμετακόμισης και εισόδου). Το νέο τμήμα 2 που προστίθεται στο παράρτημα VII πρέπει (όπως έως τώρα το μέρος ΙΙ του παραρτήματος 3 της ΚΠΕ) να είναι δυνατόν να τροποποιείται ελεύθερα, γρήγορα και ευέλικτα (βλ. επίσης άρθρο 44 παρ. 2 και άρθρο 47 παρ. 3).
Οι αντίστοιχες ήδη υπάρχουσες ρυθμίσεις της τρέχουσας ΚΠΕ (παράρτημα 3, κοινός κατάλογος (μέρος 1) και επιμέρους κατάλογος (μέρος 2) για κάθε κράτος μέλος) θα πρέπει επομένως να διατηρηθούν.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 103
Άρθρο 22, παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι περιλαμβάνονται στον κατάλογο που θεσπίζεται στο Παράρτημα VII μέρος 2 υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα, όταν διέρχονται από τις διεθνείς ζώνες διέλευσης των αερολιμένων των κρατών μελών που έχουν τοποθετήσει εκεί σχετική σήμανση.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη επηρεάζονται με τρόπο τελείως διαφορετικό από τη διέλευση από αερολιμένα, αλλά και οι ροές από ορισμένους αερολιμένες αλλάζουν πολύ γρήγορα. Το τμήμα 2 του παραρτήματος VII πρέπει (βλ. μέρος ΙΙ του παραρτήματος 3 της ΚΠΕ) να είναι δυνατόν να τροποποιείται ελεύθερα, γρήγορα και ευέλικτα (βλ. επίσης άρθρο 44 παρ. 2 και άρθρο 47 παρ. 3). Οι αντίστοιχες ήδη υπάρχουσες ρυθμίσεις της τρέχουσας ΚΠΕ (παράρτημα 3, κοινός κατάλογος (μέρος 1) και επιμέρους κατάλογος (μέρος 2) για κάθε κράτος μέλος) θα πρέπει επομένως να διατηρηθούν.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 104
Άρθρο 22, παράγραφος 2, στοιχείο (α)

α) οι κάτοχοι ενιαίας θεώρησης βραχείας	α) οι κάτοχοι ***άδειας παραμονής,*** ενιαίας

διαμονής ή θεώρησης διέλευσης που χορηγείται από κράτος μέλος,	θεώρησης βραχείας διαμονής ή θεώρησης διέλευσης που χορηγείται από κράτος μέλος,

Or. de

Αιτιολόγηση

Αποκατάσταση της συνοχής με τη ΣΕΣ (Άρθρο 21, παρ.1)

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 105
Άρθρο 23 (2)

2. Η απόφαση που ορίζει τους ακριβείς λόγους της απόρριψης εκδίδεται σύμφωνα με το τυποποιημένο υπόδειγμα που προβλέπεται στο Παράρτημα IX. Επίσης, το ίδιο υπόδειγμα χρησιμοποιείται όταν απορρίπτεται η θεώρηση στα σύνορα.	2) Η απόφαση που ορίζει τους ακριβείς λόγους της απόρριψης εκδίδεται σύμφωνα με το τυποποιημένο υπόδειγμα που προβλέπεται στο Παράρτημα IX. Επίσης, το ίδιο υπόδειγμα χρησιμοποιείται όταν απορρίπτεται η θεώρηση στα σύνορα. ***Εξηγήσεις πέρα από αυτές που προβλέπονται στο παράρτημα IX δεν προβλέπονται.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση: Δεν προβλέπονται εξηγήσεις πέρα από τις πληροφορίες του παραρτήματος IX. Το παράρτημα IX θεωρείται συνεπώς εξαντλητικό.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 106
Άρθρο 24

Η ***απλή*** κατοχή θεώρησης βραχείας διαμονής ή θεώρησης διέλευσης ***δεν*** παραχωρεί αυτόματο δικαίωμα εισόδου.	Η κατοχή θεώρησης βραχείας διαμονής ή θεώρησης διέλευσης παραχωρεί αυτόματο δικαίωμα εισόδου***, εφόσον, κατά την άφιξη στα εξωτερικά σύνορα ο ταξιδιώτης πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το***

καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν)[1] και δεν υπάρχει καταχώρηση στο SIS ή σε εθνικό μητρώο ούτε έχουν αποκαλυφθεί νέα στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η αίτηση θεώρησης είναι παράνομη.

---

[1] ΕΕ L 105 της 13.4.2006, σ. 1.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για πρόσωπα που διαθέτουν θεώρηση βραχείας διάρκειας ή διέλευσης, ο γενικός κανόνας πρέπει να είναι ότι έχουν δικαίωμα εισόδου εφόσον πληρούν τα ισχύοντα κριτήρια σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 107
Άρθρο 31 (1)

1. Οι αρχές ελέγχου συνόρων μπορούν να αποφασίσουν να μειώσουν τη διάρκεια διαμονής που επιτρέπεται από θεώρηση εάν αποδεικνύεται ότι ο κάτοχος δεν διαθέτει επαρκή μέσα διαβίωσης για την αρχικά προβλεπόμενη διάρκεια διαμονής.	1. Οι αρχές ελέγχου συνόρων ***και οι αρμόδιες διοικητικές αρχές των κρατών μελών*** μπορούν να αποφασίσουν να μειώσουν τη διάρκεια διαμονής που επιτρέπεται από θεώρηση εάν αποδεικνύεται ότι ο κάτοχος δεν διαθέτει επαρκή μέσα διαβίωσης για την αρχικά προβλεπόμενη διάρκεια διαμονής.

Or. de

Αιτιολόγηση

Συνήθως δεν είναι οι αρχές ελέγχου των συνόρων αλλά οι επί τόπου αρχές που διαπιστώνουν κάτι τέτοιο. Πρέπει να είναι επίσης σε θέση να μειώνουν τη διάρκεια διαμονής εντός του κράτους.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 108
Άρθρο 32, παράγραφος 6α (νέα)

	6α. Οι διατάξεις σχετικά με τη λήψη βιομετρικών δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 11 εφαρμόζονται αντίστοιχα, με την προϋπόθεση ότι τα βιομετρικά δεδομένα λαμβάνονται από τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για τους συνοριακούς ελέγχους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Και στην περίπτωση αίτησης για θεώρηση στα εξωτερικά σύνορα, πρέπει να λαμβάνονται βιομετρικά δεδομένα και να καταχωρούνται στο VIS. Διαφορετικά θα υπάρξει κενό στην εφαρμογή της βιομετρίας, που θα αφήνει περιθώρια για αθέμιτη χρήση.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 109
Άρθρο 33 (3)

3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του άρθρου 32 παράγραφοι 3, 4 ***και*** 5.	3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του άρθρου 32 παράγραφοι 3, 4 5 ***και 7***.

Or. de

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 110
Άρθρο 37

Άρθρο 37	***διαγράφεται***
Μορφές συνεργασίας σε σχέση με την παραλαβή των αιτήσεων θεώρησης	
1. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναλάβουν τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας :	
α) «Συστέγαση» : προσωπικό από τη διπλωματική ή προξενική αρχή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών διεκπεραιώνει τις αιτήσεις (συμπεριλαμβανομένων των βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων) που του	

υποβάλλονται στη διπλωματική ή προξενική αρχή άλλου κράτους μέλους και χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό αυτού του κράτους μέλους. Τα οικεία κράτη μέλη συμφωνούν όσον αφορά τη διάρκεια και τους όρους λήξης της συστέγασης καθώς και όσον αφορά το μέρος των διοικητικών τελών προς καταβολή στο κράτος μέλος της διπλωματικής ή προξενικής αρχής που διαθέτει τους χώρους της.

β) «Κοινά κέντρα αιτήσεων » : προσωπικό από τη διπλωματική ή προξενική αρχή δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών συγκεντρώνεται σε ένα κτίριο με σκοπό την παραλαβή των αιτήσεων θεώρησης (συμπεριλαμβανομένων των βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων) που υποβάλλονται σε αυτά. Ο αιτών παραπέμπεται στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για τη διεκπεραίωση της αίτησής του για θεώρηση. Τα κράτη μέλη συμφωνούν όσον αφορά τη διάρκεια και τους όρους λήξης της συνεργασίας αυτής καθώς και όσον αφορά τον επιμερισμό των εξόδων μεταξύ των συνεργαζόμενων κρατών μελών. Ένα μόνο κράτος μέλος είναι αρμόδιο για τις συμβάσεις υλικοτεχνικής υποστήριξης και τις διπλωματικές σχέσεις με τη χώρα υποδοχής.

γ) Συνεργασία με τους εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών : όπου για λόγους σχετιζόμενους με τις τοπικές συνθήκες δεν είναι ενδεδειγμένος ο εξοπλισμός της προξενικής αρχής για τη λήψη/συλλογή βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων ούτε η οργάνωση συστέγασης ούτε η δημιουργία κοινού κέντρου αιτήσεων, ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι δυνατόν να συνεργασθούν από κοινού με εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών για την παραλαβή των αιτήσεων θεώρησης (συμπεριλαμβανομένων των βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων).

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι προϋποθέσεις και τα κριτήρια για τη λήψη βιομετρικών στοιχείων και τη μορφή προξενικής συνεργασίας ρυθμίζονται με την τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου (ΚΠΟ). Η παρούσα πρόταση θα πρέπει επομένως να πραγματεύεται το συγκεκριμένο θέμα μόνο περιθωριακά, προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες διαφορές.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 111
Άρθρο 38

Άρθρο 38	***διαγράφεται***
Συνεργασία με τους εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών	
1. Η συνεργασία με τους εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών λαμβάνει την ακόλουθη μορφή :	
ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών λειτουργεί ως τηλεφωνικό κέντρο παροχής γενικών πληροφοριών για τις απαιτήσεις ως προς τις αιτήσεις θεώρησης, ενώ μεριμνά και για τον καθορισμό των ραντεβού, ή/και	
ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών παρέχει γενικές πληροφορίες για τις απαιτήσεις ως προς τις αιτήσεις θεώρησης, παραλαμβάνει τις αιτήσεις, τα σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα και τα βιομετρικά δεδομένα των αιτούντων θεώρησης, εισπράττει το τέλος επεξεργασίας (που προβλέπεται στο άρθρο 16) και διαβιβάζει τους πλήρεις φακέλους και τα δεδομένα στη διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για τη διεκπεραίωση της αίτησης.	
2. Τα οικεία κράτη μέλη επιλέγουν εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών που να είναι σε θέση να εξασφαλίσει όλα τα τεχνικά και διοικητικά μέτρα ασφαλείας, καθώς και όλα τα ενδεικνυόμενα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που ζητούνται από τα κράτη μέλη για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έναντι	

τυχαίας ή μη σύννομης καταστροφής ή τυχαίας απώλειας, αλλοίωσης, μη εγκεκριμένης αποκάλυψης και πρόσβασης στα δεδομένα αυτά, ιδίως όταν η επεξεργασία τους συνεπάγεται τη διαβίβασή τους μέσω δικτύου και την παραλαβή και διαβίβαση φακέλων και δεδομένων σε προξενική αρχή, καθώς και έναντι κάθε άλλη μορφής μη σύννομης επεξεργασίας.

Κατά την επιλογή εξωτερικού παρόχου υπηρεσιών, οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελών εξετάζουν λεπτομερώς τη φερεγγυότητα και αξιοπιστία της επιχείρησής του (συμπεριλαμβανομένων των αναγκαίων αδειών λειτουργίας, της εγγραφής στα επαγγελματικά μητρώα, του καταστατικού της, των τραπεζικών συμβάσεων) και μεριμνά για την αποφυγή σύγκρουσης συμφερόντων.

3. Ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών δεν έχει πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) για οποιονδήποτε λόγο. Η πρόσβαση στο VIS επιφυλάσσεται αποκλειστικά στο δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό των διπλωματικών ή προξενικών αρχών.

4. Τα κράτη μέλη συνάπτουν με τον εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 95/46/ΕΚ. Πριν από τη σύναψη της σύμβασης, η διπλωματική ή προξενική αρχή του οικείου κράτους μέλους ενημερώνει, βάσει της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των άλλων κρατών μελών και την αντιπροσωπεία της Επιτροπής για τους λόγους που καθιστούν αναγκαία τη σύναψη σύμβασης.

5. Επιπλέον των υποχρεώσεων που τίθενται στο άρθρο 17 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, η σύμβαση περιλαμβάνει και διατάξεις οι οποίες :

α) καθορίζουν επακριβώς τις αρμοδιότητες

του παρόχου υπηρεσιών·

β) απαιτούν από τον πάροχο υπηρεσιών να ενεργεί βάσει των οδηγιών που αρμόδιου κράτους μέλους και να επεξεργάζεται τα δεδομένα μόνο για τους σκοπούς της διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης για λογαριασμό του αρμόδιου κράτους μέλους, σύμφωνα με την οδηγία 95/46·

γ) απαιτούν από τον πάροχο υπηρεσιών να παρέχει στους αιτούντες τις πληροφορίες που προβλέπονται στον κανονισμό VIS·

δ) παρέχουν στο προξενικό προσωπικό πρόσβαση στους χώρους του παρόχου υπηρεσιών ανά πάσα στιγμή·

ε) απαιτούν από τον πάροχο υπηρεσιών να τηρεί τους κανόνες εμπιστευτικότητας (συμπεριλαμβανομένων εκείνων για την προστασία των δεδομένων που συλλέγονται σε σχέση με τις αιτήσεις θεώρησης)·

στ) περιέχουν ρήτρα αναστολής και καταγγελίας της σύμβασης.

6. Τα οικεία κράτη μέλη παρακολουθούν την εκτέλεση της σύμβασης καθώς και :

α) τη γενική ενημέρωση που παρέχεται από τον πάροχο υπηρεσιών στους αιτούντες θεώρηση·

β) τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την ασφάλεια καθώς και για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έναντι τυχαίας ή μη σύννομης καταστροφής ή τυχαίας απώλειας, αλλοίωσης, μη εγκεκριμένης αποκάλυψης και πρόσβασης στα δεδομένα αυτά, ιδίως όταν η επεξεργασία τους συνεπάγεται τη διαβίβασή τους μέσω δικτύου και την παραλαβή και διαβίβαση φακέλων και δεδομένων σε προξενική αρχή, καθώς και έναντι κάθε άλλη μορφής μη σύννομης επεξεργασίας·

γ) τη λήψη βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων·

δ) τα μέτρα που λαμβάνονται για τη

συμμόρφωση με τις διατάξεις προστασίας των δεδομένων.

7. Το συνολικό ποσό του τέλους που χρεώνεται από τον εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης δεν υπερβαίνει το τέλος που καθορίζεται στο άρθρο 16.

8. Το προξενικό προσωπικό των οικείων κρατών παρέχει στον πάροχο υπηρεσιών κατάρτιση, η οποία αντιστοιχεί στις γνώσεις που απαιτούνται για την παροχή των ενδεδειγμένων υπηρεσιών και για την επαρκή ενημέρωση των αιτούντων θεώρηση.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι προϋποθέσεις και τα κριτήρια για τη λήψη βιομετρικών στοιχείων και τη μορφή προξενικής συνεργασίας ρυθμίζονται με την τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου (ΚΠΟ). Η παρούσα πρόταση θα πρέπει επομένως να πραγματεύεται το συγκεκριμένο θέμα μόνο περιθωριακά, προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες διαφορές.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 112
Άρθρο 38, παράγραφος 1 α (νέα)

1. Ισχύει πλήρως η υποχρέωση του αιτούντος, να υποστηρίξει ενδεχομένως σε προσωπική συνομιλία στις αρμόδιες διπλωματικές ή προξενικές αρχές ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση θεώρησης (πρβλ. άρθρο 10 παρ. 1α).

Or. de

Αιτιολόγηση

Πρβλ. άρθρο 10.1.α (νέο):
Η μη απαίτηση για προσωπική παρουσίαση της αίτησης ή η απαίτησή της σε εξαιρετικές περιπτώσεις (άρθρο 18 παρ. 2) συνιστά, σε σύγκριση με την τρέχουσα ΚΠΕ, αντιστροφή της έως τώρα σχέσης κανόνα-εξαίρεσης. Η αυτοπρόσωπη παρουσίαση θα πρέπει να συνιστά βασικό

στοιχείο της διαδικασίας χορήγησης θεώρησης, διότι διαφορετικά δεν γίνεται χρήση ενός ουσιαστικού μέσου ελέγχου.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 113
Άρθρο 38, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 1

2. Τα οικεία κράτη μέλη επιλέγουν εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών που να είναι σε θέση να εξασφαλίσει όλα τα τεχνικά και διοικητικά μέτρα ασφαλείας, καθώς και όλα τα ενδεικνυόμενα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που ζητούνται από τα κράτη μέλη για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έναντι τυχαίας ή μη σύννομης καταστροφής ή τυχαίας απώλειας, αλλοίωσης, μη εγκεκριμένης αποκάλυψης και πρόσβασης στα δεδομένα αυτά, ιδίως όταν η επεξεργασία τους συνεπάγεται τη διαβίβασή τους μέσω δικτύου και την παραλαβή και διαβίβαση φακέλων και δεδομένων σε προξενική αρχή, καθώς και έναντι κάθε άλλη μορφής μη σύννομης επεξεργασίας.	2. Τα οικεία κράτη μέλη επιλέγουν εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών που να είναι σε θέση να εξασφαλίσει όλα τα τεχνικά και διοικητικά μέτρα ασφαλείας, καθώς και όλα τα ενδεικνυόμενα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που ζητούνται από τα κράτη μέλη για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έναντι τυχαίας ή μη σύννομης καταστροφής ή τυχαίας απώλειας, ***παράνομης αντιγραφής,*** αλλοίωσης, μη εγκεκριμένης αποκάλυψης και πρόσβασης στα δεδομένα αυτά, ιδίως όταν η επεξεργασία τους συνεπάγεται τη διαβίβασή τους μέσω δικτύου και την παραλαβή και διαβίβαση φακέλων και δεδομένων σε προξενική αρχή, καθώς και έναντι κάθε άλλη μορφής μη σύννομης επεξεργασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Με την τροπολογία επιχειρείται η προσθήκη μιας περαιτέρω διασφάλισης για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των πολιτών από παράνομη αντιγραφή.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 114
Άρθρο 40, παράγραφος 1 α (νέα)

	1α. Η ανάθεση αιτήσεων θεώρησης σε εμπορικούς μεσολαβητές δεν απαλλάσσει τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές από την υποχρέωση να εξετάζει η ίδια επιμελώς σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση αν πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση θεώρησης υπό την έννοια του άρθρου 18. Σε περίπτωση αμφιβολίας

μπορεί να κριθεί αναγκαία η προσωπική μετάβαση του αιτούντος στη διπλωματική ή προξενική αρχή (άρθρο 18 παρ. 2).

Or. de

Αιτιολόγηση

Πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι εμπορικοί μεσολαβητές δεν μπορούν να λαμβάνουν προκαταρκτική απόφαση σχετικά με την ικανοποίηση αιτήσεων για χορήγηση θεώρησης.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 115
Άρθρο 41, τίτλος

Ενημέρωση του ευρέος κοινού	Ενημέρωση του ευρέος κοινού***, και ενημέρωση κατά τη χορήγηση θεώρησης***

Or. de

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 116
Άρθρο 41 (2)

2. Το εκπροσωπούν κράτος μέλος και το εκπροσωπούμενο κράτος μέλος ενημερώνουν το ευρύ κοινό σχετικά με τις συμφωνίες εκπροσώπησης, που προβλέπονται στο άρθρο 7, τρεις μήνες πριν από την έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών. Οι πληροφορίες αυτές περιέχουν λεπτομέρειες σχετικά με τις ενδεχόμενες κατηγορίες αιτούντων που πρέπει να υποβάλλουν άμεση αίτηση σε διπλωματική ή προξενική υπηρεσία του εκπροσωπούμενου κράτους μέλους.	2. Το εκπροσωπούν κράτος μέλος και το εκπροσωπούμενο κράτος μέλος ενημερώνουν το ευρύ κοινό σχετικά με τις συμφωνίες εκπροσώπησης, που προβλέπονται στο άρθρο 7, ***ει δυνατόν*** τρεις μήνες πριν από την έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών. Οι πληροφορίες αυτές περιέχουν λεπτομέρειες σχετικά με τις ενδεχόμενες κατηγορίες αιτούντων που πρέπει να υποβάλλουν άμεση αίτηση σε διπλωματική ή προξενική υπηρεσία του εκπροσωπούμενου κράτους μέλους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τόσο χάριν των κρατών μελών όσο και χάριν των αιτούντων μπορεί να απαιτούνται και

ρυθμίσεις εκπροσώπησης σύντομης διάρκειας. Η ενημέρωση τρεις μήνες νωρίτερα δεν είναι τότε δυνατή.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 117
Άρθρο 41 (4)

4. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται για τις προθεσμίες για την εξέταση αιτήσεων θεώρησης που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1. Επίσης, ενημερώνεται για τις τρίτες χώρες οι υπήκοοι των οποίων ή ειδικές κατηγορίες των υπηκόων αυτών υπόκεινται σε προηγούμενη διαβούλευση, όπως καθορίζεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ.	4. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται για τις προθεσμίες για την εξέταση αιτήσεων θεώρησης που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1. Επίσης, ενημερώνεται για τις τρίτες χώρες οι υπήκοοι των οποίων ή ειδικές κατηγορίες των υπηκόων αυτών υπόκεινται σε προηγούμενη διαβούλευση, όπως καθορίζεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ. ***Δεν δημοσιεύονται ωστόσο πληροφορίες σχετικά με τη διαβούλευση που επιθυμεί κάθε κράτος.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι πληροφορίες από ενδεχόμενη διαβούλευση μπορεί να έχουν προστιθέμενη αξία για τον αιτούντα. Η γνώση, ποιο κράτος επιθυμεί διαβούλευση για μια συγκεκριμένη τρίτη χώρα, δεν έχει προστιθέμενη αξία για τον αιτούντα, αλλά μπορεί να προκαλέσει σημαντικές πολιτικές πιέσεις και διπλωματικές περιπλοκές μεταξύ του κράτους προέλευσης του αιτούντος και του κράτους μέλους προορισμού.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 118
Άρθρο 41, παράγραφος 6

6. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται ότι η απλή κατοχή θεώρησης δεν παρέχει αυτόματο δικαίωμα εισόδου και ότι μπορεί να ζητηθεί από τους κατόχους θεωρήσεων να επιδείξουν σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα στα σύνορα.	6. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται ότι η απλή κατοχή θεώρησης δεν παρέχει αυτόματο δικαίωμα εισόδου και ότι μπορεί να ζητηθεί από τους κατόχους θεωρήσεων να επιδείξουν σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα στα σύνορα. ***Κατά τη χορήγηση θεώρησης τούτο επισημαίνεται εκ νέου, σαφώς και εγγράφως, στον κάτοχο της θεώρησης.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η πληροφορία αυτή είναι σημαντική, ιδιαίτερα για τον κάτοχο της θεώρησης, και για το λόγο αυτό πρέπει να του επισημαίνεται σαφώς και επομένως εγγράφως.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 119
Άρθρο 41 (7)

7. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται για τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που εφαρμόζονται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών όταν το τέλος επεξεργασίας χρεώνεται σε τοπικό νόμισμα.	7. Το ευρύ κοινό ενημερώνεται ***σχετικά με το ύψος του τέλους επεξεργασίας στο επίσημο νόμισμα του κράτους υποδοχής, καθώς και*** για τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που εφαρμόζονται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών όταν το τέλος επεξεργασίας χρεώνεται σε τοπικό νόμισμα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Κατά κύριο λόγο είναι σημαντικό να γνωστοποιείται το ύψος του τέλους επεξεργασίας.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 120
Άρθρο 42, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο

Εάν κατά την εξέταση ενός ή περισσοτέρων από τα στοιχεία α) έως ***δ***), η αξιολόγηση στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας επιβεβαιώσει την ανάγκη τοπικής εναρμονισμένης προσέγγισης, τα μέτρα για την εν λόγω εναρμονισμένη προσέγγιση εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 2.	Εάν κατά την εξέταση ενός ή περισσοτέρων από τα στοιχεία α) έως ***ε***), η αξιολόγηση στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας επιβεβαιώσει την ανάγκη τοπικής εναρμονισμένης προσέγγισης, τα μέτρα για την εν λόγω εναρμονισμένη προσέγγιση εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 2.

Or. de

Αιτιολόγηση

Συνέπεια της τροπολογίας στο άρθρο 42, παρ. 1, στοιχείο ε)

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 121
Άρθρο 42, παράγραφος 1, στοιχείο (ε) (νέο)

ε) ενιαία διαδικασία για τη διενέργεια των ελέγχων κατά την επιστροφή, συμπεριλαμβανομένων του τρόπου και της διάρκειας των ελέγχων αυτών (π.χ. έλεγχος κάρτας επιβίβασης, προσωπική κλήτευση, δειγματοληπτικός έλεγχος)

Or. de

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα μέρη μπορεί να προκύψει πρακτική ανάγκη .

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 122
Άρθρο 42, παράγραφος 5, υποπαράγραφος 2

Βάσει αυτών των μηνιαίων εκθέσεων, η Επιτροπή καταρτίζει ετήσια έκθεση εντός κάθε δικαιοδοσίας που υποβάλλεται στο Συμβούλιο.	Βάσει αυτών των μηνιαίων εκθέσεων, η Επιτροπή καταρτίζει ετήσια έκθεση εντός κάθε δικαιοδοσίας που υποβάλλεται στο Συμβούλιο ***και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι εδώ εφαρμόζεται η διαδικασία συναπόφασης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται όπως και το Συμβούλιο σχετικά με την επιτόπου "πρακτική" πείρα.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 123
Άρθρο 42 α (νέο)

Άρθρο 42α

Αξιολόγηση επιπτώσεων

Μέσα σε διάστημα δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή προβαίνει σε αξιολόγηση επιπτώσεων από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τις συμφωνίες τοπικής προξενικής συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών σχετικά με διαδικασίες θεώρησης. Σε συνέχεια της αξιολόγησης επιπτώσεων, η Επιτροπή προτείνει, αν χρειαστεί, τροποποιήσεις στον παρόντα κανονισμό. Δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε ζητήματα βιομετρίας και διατάξεις που αποσκοπούν στη διευκόλυνση και την απλούστευση της διαδικασίας θεώρησης.

Or. en

Τροπολογία: Kathalijne Maria Buitenweg

Τροπολογία 124
Άρθρο 43 α (νέο)

Άρθρο 43α

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ενεργώντας σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης, λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με το χρόνο και τις μεθόδους θέσπισης απαιτήσεων για βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία, για τα κράτη στα οποία έχει διανοιχτεί η προοπτική προσχώρησης στην ΕΕ με ενταξιακές διαπραγματεύσεις και για τα κράτη που εντάσσονται σε προγράμματα στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο πνεύμα της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, και δεδομένου ότι ο κώδικας θεωρήσεων θα πρέπει να αποσκοπεί στην απλούστευση των διαδικασιών θεώρησης, η λήψη νέων μέτρων για την καθιέρωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων για πολίτες κρατών που συμμετέχουν σε προγράμματα ευρωπαϊκής γειτονίας και άλλων κρατών που συνεργάζονται στενά με την ΕΕ θα πρέπει να αποφασίζεται με τη συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.